

Kartell



Trix
Piero Lissoni

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: blocchi di poliuretano rivestito in tessuto.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D. Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: prima di pulire eventuali macchie verificare nelle pagine seguenti la modalità di lavaggio del tessuto e utilizzare un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Periodicamente si consiglia di sfoderare il divano e lasciarlo all'aria aperta per una accurata asciugatura. Si consiglia l'utilizzo della "fodera di copertura" per migliorare la longevità del prodotto. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca e solventi in generale.** EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Materials: polyurethane blocks covered with removable water-repellent fabric.

Product compliant with EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 home furnishings, chairs, test methods, determination of strength and durability. Warning: This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: before attempting to remove any marks or stains, check the following pages for instructions on washing the fabric and use a soft damp cloth soaked in soap or a liquid detergent, preferably diluted in water. **We recommend regularly removing the cover and leaving the sofa outdoors to dry thoroughly. We recommend the use of the "slipcover" to extend the product's lifetime. Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene, ammonia and solvents in general.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the chair, sitting on the backrest, using the product as a step. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product.

The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Blöcke aus Polyurethan, mit Stoff bezogen.

Hergestellt entsprechend der Normen EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 Möbel für den Hausgebrauch, Sitzflächen, Prüfmethode, Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbraucherschutzgesetz), das das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das italienische Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 („Durchführungsverordnung“) ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produkts: Vor der Reinigung und Entfernung eventueller Flecken sind auf den nachfolgenden Seiten die Hinweise für das Waschen des Stoffs nachzuschlagen; in der Regel wird ein weiches, angefeuchtetes und mit Seife oder Flüssigreiner (möglichst in Wasser verdünnt) versehenes Tuch zur Reinigung verwendet.

Das Sofa sollte regelmäßig abgezogen und dann nach dem Waschen an der frischen Luft sorgfältig trocken gelassen werden. Es empfiehlt sich die Verwendung eines „Schutzbezugs“, um die Langlebigkeit des Produkts zu verbessern. Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln vermeiden, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak und Lösungsmittel im Allgemeinen enthalten. FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN: Mit den Füßen auf die Sitzfläche steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, das Produkt als Trittleiter verwenden. Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux : blocs de polyuréthane recouverts d'un tissu.

Produit conforme aux normes EN 1728: 2012, 16139: 2013 + AC2013 mobilier à usage domestique, assises, méthodes d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Mise en garde : La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, n° 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 n° 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 n° 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : avant de nettoyer d'éventuelles taches, vérifier dans les pages suivantes la modalité de lavage du tissu et utiliser un chiffon souple et imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans de l'eau. **Il est conseillé de déhousser régulièrement le canapé et de le laisser à l'air libre pour permettre un séchage minutieux. Il est conseillé d'utiliser une « housse de couverture » afin d'augmenter la durée de vie du produit. Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène,**

de l'ammoniac et des solvants en général. ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : monter debout sur l'assise, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un marchepied. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales: bloques de poliuretano drenante recubiertos con tejido.

Producto conforme con la normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: muebles domésticos, asientos, métodos de prueba y determinación de resistencia y durabilidad.

Advertencia: Esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano del 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana del 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano del 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: antes de quitar las manchas que pueda haber, consulte cómo se lava el tejido en las páginas siguientes y utilice un paño humedecido con jabón o detergentes líquidos (mejor si se diluyen en agua). **Periódicamente se recomienda sacar la funda del sofá y dejarlo al aire libre para que se seque por completo. Recomendamos utilizar la «funda de cobertura» para aumentar la duración del producto. Debe evitarse el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan acetona, tricloroetileno, amoníaco y disolventes en general, aunque sea en pequeñas cantidades.** EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS: ponerse en pie sobre el asiento, sentarse en el respaldo y utilizar el producto como escalera. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR

Materiais: blocos de poliuretano revestidos com tecido.

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 móveis domésticos, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: A presente ficha de produto observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.L. de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação". Manutenção do produto: antes de limpar eventuais manchas, verificar nas páginas seguintes a modalidade de lavagem do tecido e utilizar um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos, melhor se forem diluídos em água.

Periodicamente aconselha-se a remover o forro do sofá e deixá-lo ao ar livre para uma secagem

cuidadosa. **Aconselha-se a utilização do “forro de cobertura” para melhorar a longevidade do produto Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco e solventes em geral, mesmo em pequenas quantidades.**

EVITAR OS SEGUINTES USOS IMPRÓPRIOS: subir no assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

メーカーからお客様へのお知らせ

材料: 布で覆われたポリウレタンブロック。

家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定 EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013に適合した製品。

注意: この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法: 染みや汚れを清掃する前に、次のページの布の洗浄方法を確認してから、石鹼や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。

定期的にソファのカバーを外し、風に当てて自然乾燥させることをお勧めします。製品の寿命を延ばすために、「カバークライニング」の使用をお勧めします。エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、および溶剤一般を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次の不適切な使用は避けてください: 座面の上に立つ、背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

制造商给予购买者的通信

材料: 覆有织物的聚氨酯块。

产品符合 EN 1728:2012、EN 16139:2013 和 AC2013 家具 - 座椅 - 测定强度和耐久性的测试方法。

注意: 本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日颁布的第 206 号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代 1991 年 4 月 10 日颁布的、包含“消费者信息规则”的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日颁布的第 101 号法令《实施条例》。

产品维护: 在清洁掉污点之前, 确认后面页码内的布料清洗方式, 用蘸有肥皂或液体洗涤剂（最好用水稀释）的软湿抹布。

建议定期拆下沙发内衬, 将沙发放在室外进行彻底干燥。建议使用“覆盖内衬”, 以提高产品的使用寿命

确保避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯、氨和溶剂的清洁剂。

避免以下不当的使用: 双脚登上本产品, 将产品用作梯子。Kartell 公司对由于不当使用本产品而造成

إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

المواد: المواد: كتل من البولي يوريثان مغطاة بالقماش
منتج متوافق مع المعيار 16139: 2013 + AC2013 EN 1728: 2012 ، وللتأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد القوة والعمر الافتراضي.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي. المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قبل تنظيف أي بقع محتملة، تحقق من طرق غسل القماش في الصفحات التالية واستخدم قطعة قماش ناعمة ممبللة بالصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل تخفيفها بالماء.

يوصى بإزالة بطانة الأريكة بشكل دوري وتركها في الهواء الطلق لتجفيفها جيدًا. يوصى باستخدام "بطانة التغطية" لتحسين العمر الافتراضي للمنتج

تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة، والمذيبات بشكل عام.

تجنب أوجه الاستعمال الخاطئة التالية: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على مسند الظهر، أو استخدام المنتج كسلم. Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

الضرر المادي أو人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

제조사에서 고객에게 알리는 정보

재료: 천으로 덮인 폴리우레탄 블록.

EN 1728:2012, 16139:2013+AC2013 가정용 가구, 시트, 테스트 방법, 강도 및 내구성을 준수하는 제품.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 법률 126 호, 1991 년 4 월 10 일, ‘소비자 정보 법규’ 및 법률 101 호, 1997 년 2 월 8 일, ‘이행 규정’을 보완 및/또는 대체하는 법령 206 호, 2005 년 9 월 6 일, ‘소비자 보호법’ 제품의 유지 보수: 얼룩을 세척하기 전에 다음 페이지에 직물의 세척 방식을 확인하고 비누 또는 액체 세제 또는, 더 나은 방법은, 물에 희석시킨 세제를 걸레에 적셔서 사용하십시오.

주기적으로 소파를 분해하여 바깥 공기에 노출시켜서 잘 건조시키십시오. 제품의 수명을 연장하기 위해 “커버 라이닝” 사용을 권장합니다. 소량이라도 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아, 일반적으로 용제가 포함 된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

다음과 같은 부적절한 사용은 금한다: 발로 좌석에 올라타서 등받이에 앉고 제품을 사다리로 사용하는 행위. Kartell 은 제품의 부적절한 사용에 의하여 사물 또는 사람에 발생한 손상 또는 상해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 유형의 A/S 또는 수리 서비스도 제공되지 않습니다.

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материалы: блоки из полиуретана, обтянутые тканью.

Изделие соответствует положениям стандартов EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: бытовая мебель, стулья и кресла, методы испытаний, определение прочности и долговечности.

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход за изделием: прежде чем приступить к удалению пятен, ознакомьтесь с приведенным на последующих страницах способом мытья бивочной ткани и используйте с этой целью мягкую тряпку, смоченную в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой. Рекомендуется периодически снимать чехол дивана и оставлять ее на открытом воздухе для просушивания. Для продления срока службы изделия рекомендуется использовать чехол. Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и в небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен, аммиак и любые другие растворители.

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ СЛЕДУЮЩЕЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ: вставать на сиденье, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лесенки. Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

- Togliere l'anello di gomma scalzandolo dalla propria sede. (Fig. 1)
- Con l'ausilio di un utensile a lama piatta, togliete i 8 tappi di un lato del divano facendo attenzione a non danneggiarne i bordi. (Fig. 2)
- Svitare le viti e togliere le 8 pulegge dalla propria sede. (Fig. 3)

- Remove the rubber ring. (Fig. 1)
- Use a tool with a flat blade, remove the 8 caps from one side of the sofa, taking care not to damage the edges. (Fig. 2)
- Loosen the screws and remove the 8 pulleys. (Fig. 3)

- Den Gummiring entfernen, diesen hierzu aus seinem Sitz herausnehmen. (Abb. 1)
- Mit einer flachen Klinge die 8 Stopfen auf einer Seite des Sofas entfernen. Dabei darauf achten, dass die Kanten nicht beschädigt werden (Abb. 2).
- Die Schrauben losschrauben und die 8 Rollen aus ihrem Sitz nehmen (Abb. 3).

- Retirer la bague en caoutchouc en la décrochant de son logement. (Fig. 1)
- À l'aide d'un outil à lame plate, retirer les 8 bouchons d'un côté du canapé en faisant attention à ne pas endommager les bords (Fig. 2).
- Dévisser les vis et retirer les 8 poulies de leur logement (Fig. 3).

- Quite el anillo de goma sacándolo de su alojamiento. (Fig. 1)
- Con una herramienta de hoja plana, retire los 8 tapones de un lateral del sofá, teniendo cuidado de no dañar los bordes (Fig. 2).
- Quite los tornillos y las 8 poleas de sus alojamientos (Fig. 3).

- Retire o anel de borracha desenhando-o do lugar. (Fig. 1)
- Com a ajuda de uma ferramenta de lâmina achatada, retire as 8 tampas de um lado do sofá, tendo o cuidado de não danificar as bordas (Fig. 2).
- Desaperte os parafusos e retire as 8 polias do lugar (Fig. 3).

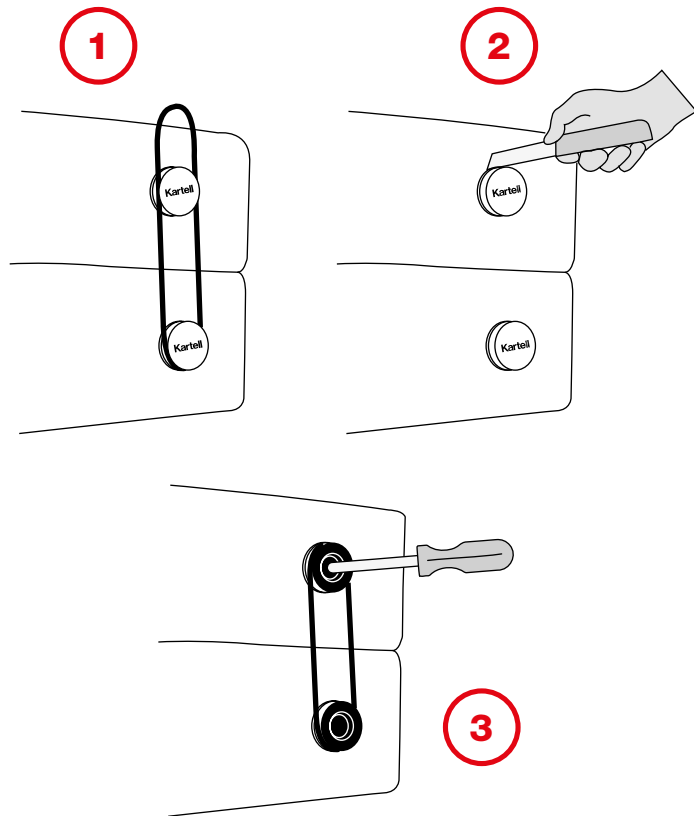
- ゴム製のリングを取り付け位置から外します。(図1)
- 先が平たい工具を使用して、ソファ側部のキャップ8つを取り外します。端を傷つけないよう注意してください(図2)。
- ネジを外し、各位置からプリーを8つ取り外します(図3)。

- 拆除沙发上的橡胶环。(图 1)
- 使用带扁平刀片的工具除下沙发一侧的8个盖子, 请注意不要损坏边缘。(图 2)
- 松开螺丝并除下沙发上的8个滑轮(图 3)。

- 고무 링을 원래의 위치에서 분리하여 빼냅니다. (그림 1)
- 납작한 끝 형태의 도구를 사용하여 가장자리가 손상되지 않도록 주의하면서 소파의 한쪽 면에 있는 8개의 캡을 제거합니다(그림 2).
- 나사를 풀어 8개의 풀리를 원래의 위치에서 분리합니다(그림 3).

- Извлеките резиновое уплотнительное кольцо из гнезда. (Рис. 1)
- Используя инструмент с плоским лезвием, удалите 8 заглушки с одной стороны дивана, стараясь не повредить края (Рис. 2).
- Открутите винты и снимите 8 шкива со своих мест (Рис. 3).

- قم بإزالة الحلقة المطاطية عن طريق انتزاعها من مقعدها (شكل. 1)
- باستخدام أداة ذات شفرة مسطحة، قم بإزالة الأغشية الثمانية من جانب واحد من الأريكة، مع الحرص على عدم إتلاف الحواف (شكل. 2).
- قم بفك البراغي وإزالة البكرات الثمانية من مقاعدها (شكل. 3).



- Per sfilare il cuscino dalla fodera aprire la cerniera e sfoderarlo premendo gli spigoli della parte morbida (Fig. 4).
- Per inserire il cuscino nella fodera prestare attenzione al corretto posizionamento degli spigoli. Chiudere la cerniera accompagnandola con la mano.
- Per rimontare il sistema di rotazione ripetere in sequenza inversa le operazioni 3, 2, 1.

- To remove the cover from the cushion, open the zip and slide it off, pressing the soft corners (Fig. 4).
- Take care to correctly position the corners when fitting the cover back onto the cushion. Close the zip, holding both sides together with the other hand.
- Repeat operations 3, 2 and 1 in reverse order to reassemble the rotation system.

- Um das Kissen aus dem Bezug zu nehmen, den Reißverschluss öffnen und das Kissen herausziehen, indem man auf die Ecken des weichen Teils drückt (Abb. 4).
- Beim Einsetzen des Kissens in den Bezug auf die richtige Platzierung der Ecken achten. Beim Schließen des Reißverschlusses diesen mit der Hand führen.
- Um das Drehsystem wieder zusammenzusetzen, die Schritte 3, 2, 1 in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

- Pour retirer le coussin de la housse, ouvrir la fermeture à glissière et le déhousser en appuyant les bords de la partie souple (Fig. 4).
- Pour introduire le coussin dans la housse, faire attention à bien positionner les bords. Fermer la fermeture à glissière en l'accompagnant avec la main.
- Pour remonter le système de rotation, répéter les opérations 1, 2 et 3 dans le sens inverse.

- Para extraer el cojín de la funda, abra la cremallera y sáquelo presionando las esquinas de la parte blanda (Fig. 4).
- Para meter el cojín en la funda, preste atención a la correcta posición de las esquinas. Cierre la cremallera guiándolo con la mano.
- Para volver a montar el sistema de rotación, repita las operaciones 3, 2, 1 en secuencia inversa.

- Para remover a almofada da forra, abra o fecho e retire-a pressionando as bordas da parte macia (Fig. 4).
- Para inserir a almofada na forra, preste atenção ao posicionamento correto das bordas. Feche o fecho acompanhando-o com a mão.
- Para remontar o sistema de rotação, repita as operações 3, 2, 1 na sequência inversa.

- カバーからクッションを外すには、ジッパーを開けて、柔らかい部分の角を押しながら取り外してください(図4)。
- クッションにカバーを取り付けるには、角の位置が正確かどうか注意します。ジッパーは手を添えて

閉じるようにします。

- 回転システムを取り付けなおすには、逆に手順3、2、1を繰り返してください。

- 要取出软垫时, 请拉开拉链, 并按住柔软部分的边角取出软垫 (图 4)。
- 要将软垫放入布套时, 请注意边角的正确位置。用手顺着拉链拉上。
- 要重新组装旋转系统, 请以倒序方式重复 3、2、1 的操作。

- 쿠션에서 커버를 벗기려면 지퍼를 열고 부드러운 부분의 가장자리를 누르며 빼내세요(그림 4).
- 쿠션에 커버를 다시 씌울 때에는 가장자리가 올바른 위치에 삽입되었는지 확인해주세요. 지퍼를 잠글 때, 손으로 잡고 올려주세요.
- 회전 시스템을 재조립하려면 3, 2, 1 과정을 역순으로 반복하세요.

- Выньте подушку из чехла, расстегнув молнию и надавив на края мягкой части (Рис. 4).
- Вставляя подушку назад в чехол, обращайте внимание на правильное расположение краев. Закройте молнию, помогая рукой.
- Чтобы вносить систему вращения, повторите шаги 3, 2, 1 в обратной последовательности.

- لإزالة الوسادة من البطانة، افتح السحاب وقم بإزالتها بالضغط على حواف الجزء الناعم (شكل 4).
- لإدخال الوسادة في البطانة، انتبه إلى الموضع الصحيح للحواف. أغلق السحاب عن طريق توجيهه بيدك.
- لإعادة تركيب نظام الدوران، كرر العمليات 3، 2، 1 بتسلسل عكسي.



TRATTAMENTO DEI TESSUTI
FABRIC TREATMENT
BEHANDLUNG VON STOFFEN
TRAITEMENT DES TISSUS
TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS
TRATAMENTO DOS TECIDOS

生地の取扱い

织物的处理

직물 취급

УХОД ЗА ТКАНЯМИ

قش حق الة ة ج ل ا ع م

NEST
100% PL





IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

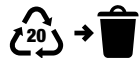
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

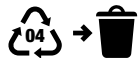
Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

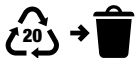
When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.



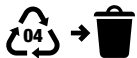
PAP
CARTONE
RACCOLTA
CARTA



PE-LD
RACCOLTA
PROTEZIONI PLASTICA



PAP
CARDBOARD
PAPER
DISPOSAL



PE-LD
PLASTIC
PROTECTIONS
DISPOSAL



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com